

CH_VB 82.948 vom 24. Juni 1983

Bundesverwaltung, 1983-06-24, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_82.948

FR: CH_VB 82.948 du 24 juin 1983

IT: CH_VB 82.948 del 24 giugno 1983

Erwägungen

E. 24

ore su 24. L'introduzione di nuove attrezzature elettroniche ha purtroppo condotto a un aumento del lavoro a turni in diversi settori (per es. nei centri EDP). Anche nelle aziende concessionarie delle ferrovie, dei filobus e delle automobili la situazione è analoga. La letteratura scientifica in materia di lavoro considera il lavoro notturno e a turni quale fattore di rischio, ciò che è del resto confermato da rispettive indagini (Schicht- und Nachtarbeit im Betrieb, Prof. Eberhard Ulich, Rüschlikon/ Zürich, gdi-Verlag, 1979, Institut für Arbeits- und Betriebs- psychologie der ETH Zürich). Le esperienze acquisite presso le PTT e FFS mostrano che presso il personale addetto al lavoro a turni si registra una costante selezione per motivi di salute, la quale costringe i lavoratori ad assumere lavori più leggeri oppure ad un pensionamento anticipato. Anche se il lavoro a turni non può essere completamente eliminato, si dovrebbe fare di tutto per ridurlo. I inconvenienti del servizio irregolare dovrebbero inoltre essere compensati. Attualmente la Confederazione e le altre imprese pubbliche di trasporto versano un'indennità in contanti. Essa è giustificata in quanto permette di coprire le spese supplementari derivanti dal lavoro a turni. Per il lavoro notturno vero e proprio, svolto tra le 24.00 e le 04.00, l'articolo 9 della legge sulla durata del lavoro prevede un supplemento di tempo di almeno il 25 per cento. Tale supplemento va parimenti accordato tra le 04.00 e le 05.00 purché il lavoratore abbia iniziato il servizio prima delle 04.00. Nell'intento di attenuare le conseguenze nocive del lavoro a turni e del lavoro notturno e di garantire il necessario tempo di riposo prolungato, si dovrebbe, quale provvedimento urgente, aumentare in misura sensibile questo supplemento di tempo ed estendere l'intervallo di tempo lavorativo che da diritto allo stesso. Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates Parere scritto del Consiglio federale Rapport écrit du Conseil fédéral L'articolo 10 della legge federale del 30 giugno 1927 sull'ordinamento dei funzionari federali da al Consiglio federale la competenza di disciplinare il diritto al supplemento di tempo per il lavoro notturno. Questa competenza non può essere tolta al Consiglio federale da una mozione. Aderiamo alle conclusioni di un rapporto redatto dall'Ufficio federale di giustizia giusta le quali è da negare la ricevibilità di una mozione nel settore legislativo oggetto di delega. La modificazione degli articoli che, nell'ordinamento dei funzionari federali e nell'ordinamento degli impiegati, fissano il supplemento di tempo accordato per il lavoro notturno deve essere esaminata a fondo. Gli aumenti proposti dall'autore della mozione esigono l'assunzione di ulteriori 1100 agenti presso l'azienda delle PTT e di 1275 presso le FFS. Il Consiglio federale esaminerà a tempo debito se è possibile un aumento dei supplementi di tempo per lavoro notturno. Schriftliche Erklärung des Bundesrates Dichiarazione scritta del Consiglio federale Déclaration écrite du Conseil fédéral Il Consiglio federale propone di trasformare la mozione in postulato. Überwiesen als Postulat - Transmis comme postulat #ST# 83.385 Motion Jaggi Ortszuschlag für Bundesbeamte. Unterscheidung nach Zivilstand Indemnités de résidence versées au

personnel fédéral. Différenciation selon l'état civil Wortlaut der Motion vom 16. März 1983
Der Bundesrat wird gebeten, das System der Ortszu- schläge zu überarbeiten, damit die
Abstufung nach dem Zivilstand, wenn möglich stufenweise, spätestens jedoch Ende der
Legislaturperiode 1983/1987, aufgehoben werden kann. Texte de la motion du 16 mars
1983 Le Conseil fédéral est invité à réexaminer le système des indemnités de résidence, en
vue d'éliminer, si possible pro- gressivement et au plus tard à la fin de la législature
1983-1987, la différenciation faite selon l'état civil des ayants droit. Mitunterzeichner -
Cosignataires: Ammann-Saint-Gall, Aubry, Baechtold, Bäumlin, Braunschweig, Carobbio,
Chris- tinat, Crevoisier, Deneys, Dupont, Egli, Euler, Füeg, Ger- wig, Girard, Gloor,
Hubacher, Kopp, Leuenberger, Loet- scher, Longet, Magnin, Martin, Mascarin, Mauch,
Morel, Morf, Muheim, Müller-Berne, Nauer, Neukomm, Ott, Petit- pierre, Pini, Reimann,
Renschler, Riesen-Fribourg, Rob-

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses,
Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali
digitali Motion Jelmini Zeitzuschläge für Nachtarbeit Motion Jelmini Supplément de temps
pour travail de nuit Mozione Jelmini Supplemento di tempo per lavoro notturno In
Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1983 Année Anno Band III Volume
Volume Session Sommersession Session Session d'été Sessione Sessione estiva Rat
Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 15 Séance
Seduta Geschäftsnummer 82.948 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 24.06.1983 -
08:00 Date Data Seite 984-985 Page Pagina Ref. No 20 011 525 Dieses Dokument wurde
digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce
document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo
documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte
Originaltext. Quellen-URL siehe oben.